

ROHO® DRY FLOATATION® INSERT

IMPORTANT CONSUMER INFORMATION

NOTICE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual
Supplement

ALMOHADILLA ROHO® DRY FLOATATION®

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

AVISO: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser entregadas al usuario de este producto. Por favor no retire este manual antes de la entrega al usuario.

DISTRIBUIDOR: Este manual debe ser entregado al usuario de este producto.

USUARIO: Antes de usar este producto, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

Manual
Complementario

INSERT ROHO® DRY FLOATATION®

INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

AVIS : Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant livraison.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.

Supplément au manuel
de l'utilisateur

ROHO® DRY FLOATATION® EINLAGE

WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: DIESES HANDBUCH MUSS DEM BENUTZER DES PRODUKTS AUSGEHÄNDIGT WERDEN.

BENUTZER: VOR DEM GEBRAUCH DES PRODUKTS LESEN SIE BITTE DAS GESAMTE HANDBUCH, UND BEWAHREN SIE ES FÜR ZUKÜNFTIGEN BEDARF AUF.

Ergänzung zur
Bedienungsanleitung

AVIS : ce manuel est un supplément au manuel de l'utilisateur du coussin J3. Consulter ces deux documents avant d'installer ou d'utiliser ce produit.

AVIS : ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas enlever ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR : Lire ce manuel en entier, ainsi que le manuel du coussin J3, avant d'utiliser ce produit. Conserver pour référence ultérieure.

AVERTISSEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

AVERTISSEMENT

VÉRIFIER LE GONFLAGE DU COUSSIN AU MOINS UNE FOIS PAR JOUR!

AVERTISSEMENT

COUSSIN INSUFFISAMMENT GONFLÉ: NE PAS utiliser de coussin insuffisamment gonflé. Ceci risque de réduire ou même d'annuler les bénéfices apportés par le coussin et d'augmenter le risque de lésion de la peau ou d'autres tissus mous. Si le coussin semble insuffisamment gonflé, ou se dégonfle, visser toutes les valves (sens des aiguilles d'une montre) pour s'assurer qu'elles sont bien fermées. Si le coussin continue de se dégonfler, contacter immédiatement le prestataire de soins ou le fournisseur.

AVERTISSEMENT

COUSSIN SURGONFLÉ: NE PAS utiliser de coussin surgonflé. Ceci empêcherait l'utilisateur de s'enfoncer dans le coussin et réduirait ou même annulerait les bénéfices apportés par le coussin, en augmentant le risque de lésion de la peau ou d'autres tissus mous.

AVERTISSEMENT

ORIENTATION DU COUSSINET DE SA HOUSSE: les cellules pneumatiques doivent être tournées vers le haut.

AVERTISSEMENT

PRESSION : le changement d'altitude peut nécessiter un ajustement du coussin. Vérifier le gonflage de celui-ci lors d'une différence d'altitude de 300 mètres ou plus.

AVERTISSEMENT

PERFORATION: tenir le coussin éloigné des objets tranchants risquant de percer les cellules pneumatiques et de le dégonfler.

AVERTISSEMENT

CHALEUR/FLAMMES: ne pas exposer le coussin à de hautes températures, aux flammes nues ou aux cendres chaudes.

AVERTISSEMENT

CLIMAT : si le coussin a été exposé à des températures inférieures à zéro, et qu'il semble inhabituellement raide, le laisser se réchauffer à la température ambiante, puis ouvrir la valve pneumatique. Enrouler, puis dérouler le coussinet jusqu'à ce que le néoprène ait retrouvé sa souplesse et sa douceur. Suivre ensuite de nouveau les instructions appropriées d'ajustement avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT

NE PAS utiliser sur ou avec un autre produit de matelassage, en dehors du coussin J3 fourni.

AVERTISSEMENT

OBSTRUCTIONS : NE PAS PLACER d'obstructions entre l'utilisateur et le coussin, car ceci risquerait de réduire l'efficacité de ce dernier.

AVERTISSEMENT

MANIPULATION: NE PAS transporter ou tirer le coussin par l'une des valves.

AVERTISSEMENT

UTILISATION: NE PAS utiliser le coussin comme dispositif de flottaison (comme une bouée).

ATTENTION - SOLUTIONS : NE PAS LAISSER DE LOTIONS À BASE D'HUILE OU DE LANOLINE ENTRER EN CONTACT AVEC LE COUSSIN, CAR ELLES RISQUENT DE DÉTÉRIORER LE MATÉRIAU.

ATTENTION - GÉNÉRATEURS D'OZONE : L'ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY DES ÉTATS-UNIS, HEALTH CANADA ET LES AUTRES AGENCES PUBLIQUES ONT PUBLIÉ DES AVERTISSEMENTS SUR L'EMPLOI DES GÉNÉRATEURS D'OZONE. UNE EXPOSITION PROLONGÉE À L'OZONE DÉTÉRIORE LE CAOUTCHOUC, LES TISSUS ET LES AUTRES MATÉRIAUX UTILISÉS DANS LA FABRICATION DU PRODUIT ROHO, ET RISQUE D'AFPECTER LES PERFORMANCES DE CELUI-CI, AINSI QUE D'ANNULER SA GARANTIE.

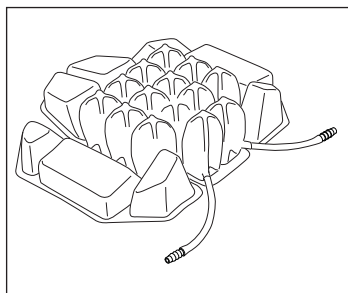
ATTENTION - NE PAS UTILISER DE POMPE OU DE KIT DE RÉPARATION AUTRE QUE CEUX FOURNIS PAR ROHO INC. OU SUNRISE MEDICAL. CECI RISQUE D'ANNULER LA GARANTIE.

AVIS : Consulter les instructions d'installation et d'ajustement du manuel de l'utilisateur du coussin J3. Les instructions suivantes concernent l'installation et l'ajustement de l'insert DRY FLOATATION® uniquement.

INSTALLATION DU OU DES TUBES DE GONFLAGE

Certaines configurations de coussin J3 à insert DRY FLOATATION® sont fournies sans préinstallation du ou des tubes de gonflage. Si tel est le cas, les pièces reçues sont les suivantes :

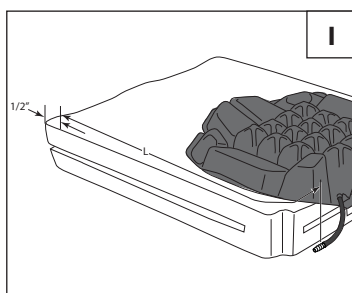
- Insert DRY FLOATATION® avec raccord de tube à l'extrémité du tube de gonflage tronqué de l'insert.
- Longueur de tube terminée d'un côté par une valve de gonflage, l'autre extrémité étant libre. Un second tube est inclus si l'insert DRY FLOATATION® comprend deux chambres à air. Ceci peut être déterminé par le nombre de tubes de gonflage tronqués visibles à l'arrière de l'insert. Un raccord a déjà été installé sur le ou les tubes de gonflage tronqués.



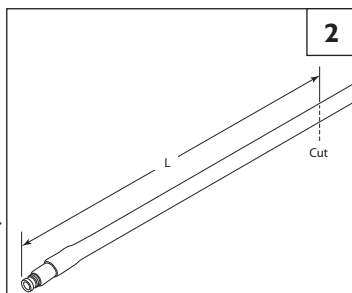
Pour installer le ou les tubes de gonflage

1. Installer l'insert DRY FLOATATION® dans la base en mousse J3, comme expliqué ci-dessous.

2. Mesurer la longueur de tube de gonflage requise selon la taille du coussin. Pour cela, mesurer la distance (l) entre le rebord avant du tube de gonflage tronqué de l'insert et un point situé à 13 mm du rebord avant du coussin. Cette mesure peut être effectuée avec un mètre souple ou un bout de ficelle. (Fig. 1)



3. Reporter cette distance sur le tube de gonflage à partir de l'avant de la valve (fig. 2).

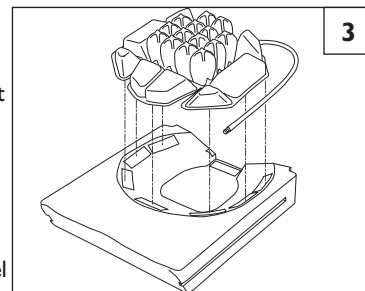


4. Avec des ciseaux, couper la longueur du tube de gonflage ainsi mesurée.

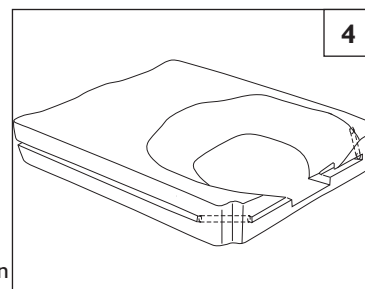
5. Fixer le tube de gonflage coupé sur le raccord. Suivre les instructions d'installation des étapes 2 à 6 ci-dessous.

INSTALLATION DE L'INSERT DRY FLOATATION® DANS LE COUSSIN EN MOUSSE

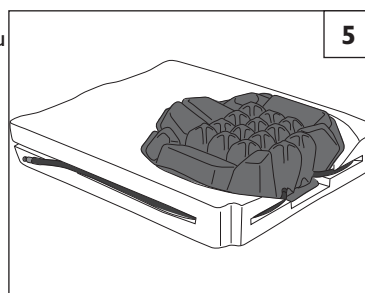
1. La housse ayant été préalablement retirée de la base en mousse J3, glisser l'insert DRY FLOATATION® dans l'Opti-Well. Vérifier que l'insert est dans l'alignement du puits et que les tubes de gonflage se trouvent à l'arrière du coussin. S'assurer que le Velcro de l'insert DRY FLOATATION® est aligné sur le Velcro collé sur la base en mousse. Si un insert PLA est également employé, voir le manuel de l'utilisateur du J3 pour des instructions d'installation (fig. 3).



2. Une fois l'insert DRY FLOATATION® installé, le ou les tubes de gonflage doivent être fixés à la base en mousse. L'insert est muni d'un ou deux tubes de gonflage, selon le nombre de chambres à air. Deux canaux servent à positionner le ou les tubes de gonflage dans la base (fig. 4)

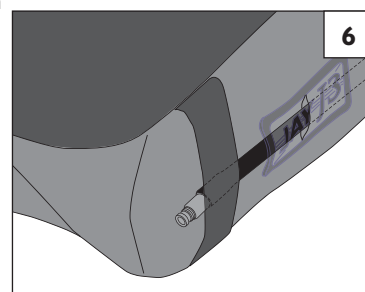


3. Commencer par fixer le ou les tubes de gonflage dans le canal arrière du coussin en mousse, puis les faire passer dans le trou connectant le canal arrière au canal latéral. Fixer le reste du tube de gonflage sur le canal latéral (fig. 5).



4. Si l'insert DRY FLOATATION® a deux chambres à air, répéter l'étape avec le deuxième tube de gonflage.

5. Réinstaller la housse en la glissant sur la base en mousse. Maintenir la valve de gonflage en place pendant l'installation de la housse.



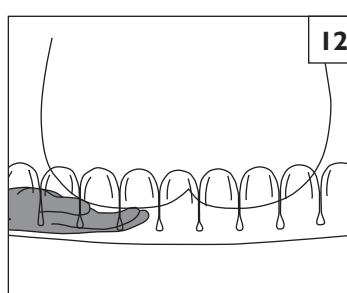
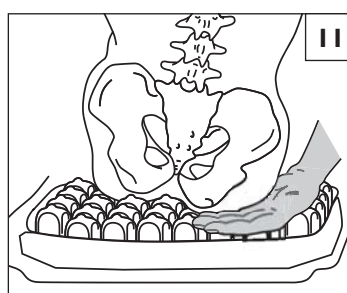
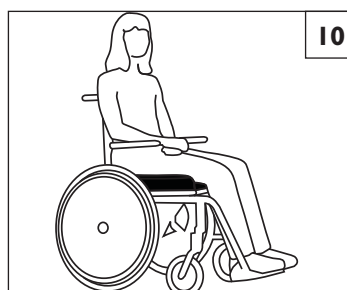
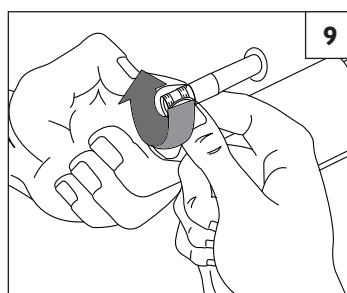
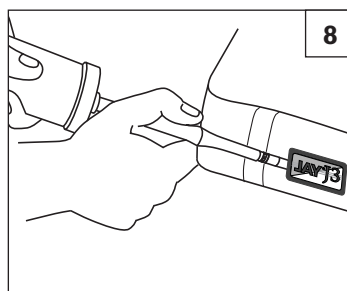
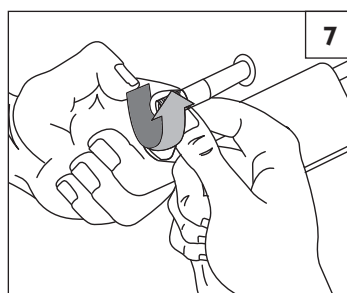
6. Introduire la valve dans la fente latérale de la housse, derrière le logo Jay. La valve doit dépasser de la fente et être fixée sur la housse du coussin J3 par l'élastique latéral (fig. 6).

AJUSTEMENT

1. Ouvrir la valve pneumatique en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si le coussin est muni de deux valves, ouvrir les deux valves par la même méthode (fig. 7).
2. Raccorder le tuyau en caoutchouc de la pompe ROHO sur la valve. Gonfler l'insert avec la pompe, jusqu'à ce que le coussin commence à se cambrer (fig. 8).
3. Retirer le tuyau de la pompe de la valve et fermer celle-ci en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 9).
4. S'asseoir sur le coussin J3, insert DRY FLOATATION installé, dans la posture d'assise normale, avec les accoudoirs et les repose-pieds en position correcte (fig. 10).
5. Glisser la main sous les fesses pour localiser la protubérance osseuse la plus basse, en général les tubérosités ischiatiques. Le médecin ou l'aide-soignant doit apporter son assistance si nécessaire (fig. 11).
6. En laissant une main en place sous la protubérance osseuse la plus basse, ouvrir la valve de l'autre main. Le corps commence à s'enfoncer dans le coussin au fur et à mesure que l'air s'échappe. Lorsque les doigts touchent la base, fermer la valve. Une couche d'air de 13 mm environ doit se trouver entre la protubérance osseuse la plus basse et la base du coussin (fig. 12).

REMARQUES IMPORTANTES SUR L'AJUSTEMENT

- Le coussin J3 à insert DRY FLOATATION a peut-être été commandé avec une valve de chaque côté. Dans ce cas, répéter les étapes 1 à 6 ci-dessus pour la seconde valve. La présence de deux valves signifie que le coussin est divisé en deux au milieu. L'utilisateur, le médecin ou l'aide-soignant doivent localiser la protubérance osseuse la plus basse située du même côté que la valve pneumatique employée pour ajuster le coussin.
- L'utilisateur, le médecin ou l'aide-soignant doivent vérifier quotidiennement l'insert du coussin, au cas où celui-ci se serait dégonflé et où l'utilisateur serait assis directement sur la base. L'insert n'assure alors plus sa fonction de protection. Vérifier également que l'insert n'est pas surgonflé. Il fonctionne le mieux lorsqu'une couche d'air de 13 mm se trouve entre l'utilisateur et la base.
- L'insert DRY FLOATATION® peut être affecté par les changements d'altitude. Dans ce cas, répéter les étapes 1 à 6.



NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'INSERT DRY FLOATATION®

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus séparés. Le nettoyage doit précéder la désinfection.

NETTOYAGE DE L'INSERT ROHO® DRY FLOATATION®

Pour nettoyer l'insert DRY FLOATATION®, le tirer doucement de son logement dans la base en mousse, en prenant des précautions avec la valve. Dégonfler le coussin, fermer la ou les valves et poser dans un grand évier. Frotter doucement les cellules pneumatiques et les interstices avec une brosse douce, une éponge ou un chiffon éponge. Il est suggéré d'utiliser un détergent à vaisselle ou à linge liquide, ou un détergent à usage général. Dans un établissement de soins, un nettoyant désinfectant ménager d'usage général peut être utilisé.

DÉSINFECTION DE L'INSERT ROHO® DRY FLOATATION®

Désinfecter l'insert DRY FLOATATION® avec un produit germicide satisfaisant aux besoins de contrôle infectieux. Un désinfectant aux propriétés tuberculocides est recommandé. Suivre les instructions de dilution du fabricant. Pour une désinfection à domicile, utiliser une solution d'environ 125 ml d'eau de Javel dans 1 litre d'eau. Laisser agir la solution pendant 10 minutes. Rincer à fond et sécher.



AVERTISSEMENT

Si le coussin devient sale ou est contaminé, noter que les désinfectants ne sont pas aussi efficaces sur les surfaces poreuses. NE PAS utiliser pour plusieurs personnes.

ATTENTION - NE PAS UTILISER DE LOTIONS À BASE D'HUILE OU DE LANOLINE SUR LE COUSSIN, CAR ELLES RISQUENT DE DÉTÉRIORER LE CAOUTCHOUC NÉOPRÈNE.

RÉPARATIONS

Chaque coussin J3 à insert DRY FLOATATION® est fourni avec un kit de réparation et une notice d'instructions pour les réparations mineures. Suivre les instructions suivantes si cette notice a été égarée.

En cas de fuite d'air

1. Poser le coussin, cellules pneumatiques vers le bas, et le surgonfler, jusqu'à ce que les quatre coins se touchent.
2. Immerger le coussin ainsi surgonflé dans de l'eau, afin de découvrir l'emplacement de la fuite.
3. Une fois la fuite localisée, insérer un cure-dents dans le trou pour pouvoir le retrouver ensuite.
4. Laisser le coussin sécher complètement.
5. Enlever le cure-dents et nettoyer la région du trou avec la serviette à alcool fournie. Laisser sécher.
6. Enlever le papier de la rustine fournie et, en centrant la rustine, la coller sur le trou.
7. Appuyer fermement, jusqu'à ce que l'étanchéité soit assurée.
8. Le coussin est prêt à emploi. Ajuster le gonflage du coussin selon les instructions de ce manuel.

Bien que la présence d'une rustine ne modifie pas le fonctionnement du coussin, son efficacité doit être vérifiée périodiquement. Si la rustine ne suffit pas à éliminer la fuite, ou en cas de dégâts plus importants, contacter immédiatement votre fournisseur.

Remplacement des valves

1. Saisir fermement la tige de la valve en caoutchouc et enlever la valve usée à l'aide d'une pince.

ATTENTION - NE PAS ENLEVER LA VALVE DE GONFLAGE EN TENANT LE COUSSIN ET TIRANT SIMPLEMENT LA VALVE, CAR CE CI RISQUERAIT DE DÉCHIRER LE COUSSIN.

2. Humidifier le côté cannelé de la valve de rechange et le glisser dans la tige de la valve jusqu'à ce que le caoutchouc soit pressé contre le corps de la valve.

HINWEIS: Diese Bedienungsanleitung ist eine Ergänzung zur Bedienungsanleitung für J3 Kissen. Vor der Benutzung dieses Produkts die Bedienungsanleitung für das J3 Kissen zusammen mit dieser Bedienungsanleitung beachten.

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung für das J3 Kissen ganz durchlesen und zur späteren Verwendung aufbewahren.

ALLGEMEINE WARNUNGEN

WARNUNG

LUFTDRUCKMINDESTENSEINMALAMTAGÜBERPRÜFEN!

WARNUNG

ZUGERINGERLUFTDRUCK: Benutzen Sie das Kissen **NICHT**, wenn es zu wenig aufgepumpt ist. Wenn das Kissen zu wenig aufgepumpt ist, wird die Wirkung des Kissens reduziert oder aufgehoben und dadurch die Gefahr für die Haut und anderes Weichgewebe erhöht. Wenn Ihr Kissen nicht genügend aufgepumpt ist oder die Luft nicht hält, überprüfen Sie, dass alle Ventile geschlossen sind, dazu die Ventile im Uhrzeigersinn drehen. Wenn Ihr Kissen immer noch Luft verliert, wenden Sie sich sofort an Ihr Klinikpersonal oder an Ihren Lieferanten.

WARNUNG

ZU HOHER LUFTDRUCK: Benutzen Sie das Kissen **NICHT**, wenn es zu stark aufgepumpt ist. Wenn das Kissen zu stark aufgepumpt ist, können Sie nicht in das Kissen einsinken und die Wirkung des Kissens wird reduziert oder aufgehoben und dadurch die Gefahr für die Haut und anderes Weichgewebe erhöht.

WARNUNG

LAGE VON KISSEN UND ÜBERZUG: Das Produkt muss mit den Luftzellen nach oben benutzt werden.

WARNUNG

LUFTDRUCK: In unterschiedlichen Höhenlagen muss unter Umständen der Luftdruck im Kissen angepasst werden. Überprüfen Sie Ihr Kissen nach Änderungen der Höhenlage um mehr als 300 Meter.

WARNUNG

LECKS: Halten Sie Ihr Kissen von spitzen Gegenständen fern, die die Luftzellen durchstechen und zur Entleerung führen könnten.

WARNUNG

HITZE/FLAMMEN: Setzen Sie Ihr Kissen **NICHT** großer Hitze, offenen Flammen oder heißer Asche aus.

WARNUNG

KLIMA: Wenn das Kissen Temperaturen unter 32°F/0°C ausgesetzt war und sich ungewöhnlich steif anfühlt, lassen Sie das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen und öffnen Sie dann das Ventil. Rollen Sie den Pad auf und dann wieder ab, bis das Neopren wieder weich und geschmeidig ist. Vor dem Gebrauch dann erst wieder ordnungsgemäß einstellen.

WARNUNG

Die Einlage **NICHT** auf oder mit anderen Kissen als dem J3 Kissen verwenden, mit dem es ausgeliefert wurde.

WARNUNG

GEGENSTÄNDE: KEINE GEGENSTÄNDE zwischen den Benutzer und das Kissen legen, da durch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.

WARNUNG

HANDHABUNG: Das Kissen **NICHT** an den Ventilen tragen oder ziehen.

WARNUNG

BENUTZUNG DES PRODUKTS: Das Produkt **NICHT** als Schwimmhilfe verwenden (z.B. als Rettungskissen).

VORSICHT- LÖSUNGEN: KEINE ÖLHALTIGEN LOTIONEN ODER LANOLIN MIT DEM KISSEN IN BERÜHRUNG KOMMEN LASSEN, DA DIESE DAS KISSEN MATERIAL ANGREIFEN KÖNNEN.

VORSICHT- OZONGENERATOREN: DIE US ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY, HEALTH CANADA UND ANDERE BEHÖRDEN HABEN WARNUNGEN ZUM GEBRAUCH VON OZONGENERATOREN HERAUSGEGEBEN. GUMMI, GEWEBE UND ANDERE MATERIALIEN, DIE FÜR DIE HERSTELLUNG DES ROHO PRODUKTS VERWENDET WERDEN, KÖNNEN ANGEGRIFFEN WERDEN, WENN SIE OZON ÜBER LÄNGERE ZEIT AUSGESETZT SIND. DIES KANN DIE LEISTUNG DES PRODUKTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DIE PRODUKTGARANTIE DADURCH UNGÜLTIG WERDEN.

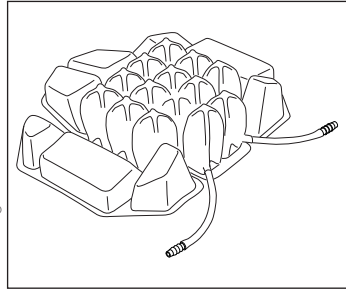
VORSICHT- NUR PUMPEN ODER REPARATURSÄTZE VON ROHO, INC. ODER SUNRISE MEDICAL VERWENDEN. BEI NICHTBEACHTUNG DIESER VORGABE KANN DIE PRODUKTGARANTIE UNGÜLTIG WERDEN.

HINWEIS: Siehe die Bedienungsanleitung für das J3 Kissen zum Einrichten und Anpassen des Kissens. Die folgende Anleitung gilt nur für den Einbau und die Anpassung des DRY FLOATATION® Einsatzes.

ANBRINGENDESSCHLAUCHS/DERSCHLÄUCHE

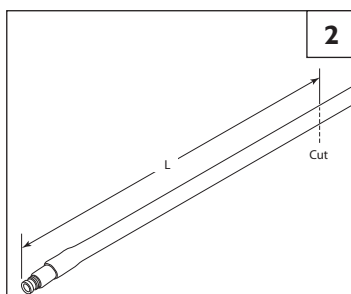
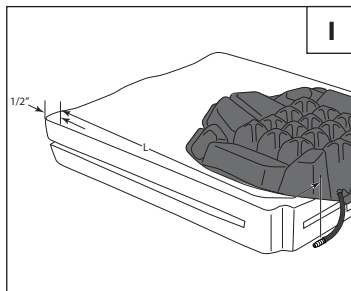
Bei manchen Versionen des J3 Kissens mit der DRY FLOATATION® Einlage sind die Schläuche zum Aufpumpen nicht angebracht. Wenn das der Fall ist, haben Sie die folgenden Teile erhalten:

- DRY FLOATATION® Einlage mit Schlauchkupplung am Ende des verkürzten Schlauchs zum Aufblasen
- Ein Schlauchstück mit einem Ventil an einem Ende und einem offenen Ende. Wenn es sich bei der DRY FLOATATION® Einlage um eine Zweikammer-Einlage handelt, liegt ein zweiter Schlauch bei. Ob es sich um eine Ein-Kammer- oder Zweikammer-Einlage handelt, erkennen Sie an den verkürzten Schläuchen an der Rückseite der Einlage. An den verkürzten Schläuchen befinden sich bereits Kupplungen.



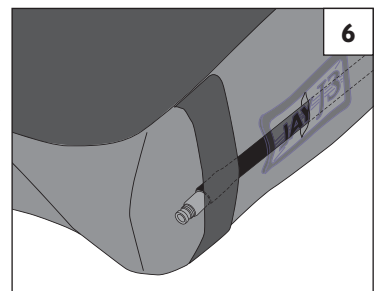
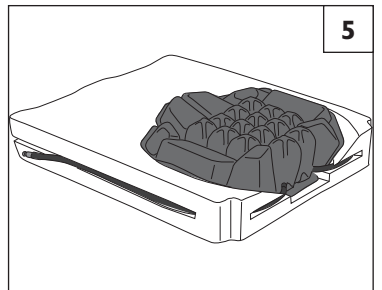
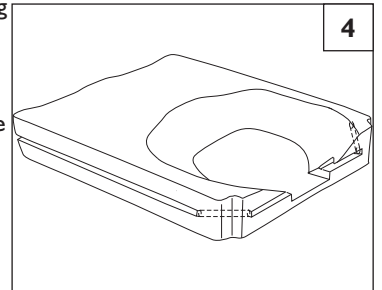
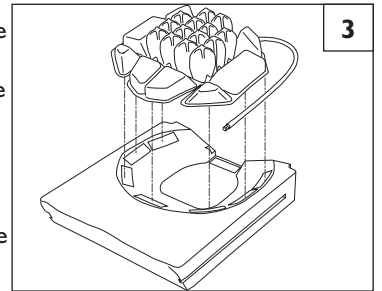
Anbringen des Schlauchs/der Schläuche

1. Setzen Sie die DRY FLOATATION® Einlage wie im Folgenden beschrieben in die Schaumstoffunterlage des J3 Kissens ein.
2. Messen Sie, wie lange der Schlauch sein muss, damit er der Größe Ihres Kissens entspricht. Hierzu wird der Abstand (L) zwischen dem Ende des verkürzten Luftschlauchs an der Einlage und der Vorderkante des Kissens (Oberseite) gemessen und vom Resultat 1/2» (13mm) abgezogen. Zur Messung können Sie ein flexibles Massband oder eine Schnur verwenden. (Fig. 1)
3. Messen Sie beim Schlauch den Abstand (L) von der Vorderseite des Ventils bis zur mit Schritt 2 ermittelten Länge. (Fig. 2)
4. Schneiden Sie den Schlauch mit einer Schere auf die gemessene Länge zu.
5. Befestigen Sie den abgeschnittenen Schlauch an der Kupplung. Fahren Sie dann mit den Schritten 2-6 der Einbauanleitung fort.



EINSETZEN EINER DRY FLOATATION® EINLAGE IN EIN SCHAUMKISSEN

1. Den Überzug von der J3 Schaumstoffunterlage abziehen und die DRY FLOATATION® Einlage in die Opti-Well Mulde einlegen. Dabei darauf achten, dass die DRY FLOATATION® Einlage gut in der Senke sitzt und dass sich die Schläuche an der Rückseite des Kissens befinden. Achten Sie auch darauf, dass die Klettstreifen an der DRY FLOATATION® Einlage auf die Klettstreifen an der Schaumstoffunterlage ausgerichtet sind. Wenn eine ein PLA-Reduziererring verwendet wird, siehe dazu die Bedienungsanleitung für das J3 Kissen. (Fig. 3)
2. Wenn die DRY FLOATATION® Einlage eingelegt ist, müssen die Schläuche an der Schaumstoffunterlage befestigt werden. Ihre DRY FLOATATION® Einlage ist entweder mit einem Schlauch oder mit zwei Schläuchen ausgestattet, je nachdem, ob es sich um eine Ein-Kammer- oder Zweikammer-Einlage handelt. Die zwei Schlitz an der Schaumstoffunterlage sind für den Schlauch bzw. die Schläuche vorgesehen. (Fig. 4)
3. Legen Sie den Schlauch bzw. die Schläuche in die Schlitz an der Rückseite des Schaumstoffkissens und führen Sie ihn dann durch das Loch, das den hinteren mit dem seitlichem Schlitz verbindet. Wenn alles eingeführt ist, den Rest des Schlauchs am seitlichen Schlitz befestigen. (Fig. 5)
4. Wenn die DRY FLOATATION® Einlage mit zwei Kammern ausgestattet ist, mit dem zweiten Schlauch genauso vorgehen.
5. Den Überzug wieder über die Schaumstoffunterlage ziehen. Wir empfehlen, den Schlauch beim Überziehen mit einer Hand festzuhalten.
6. Das Ventil durch die Öffnung im Überzug hinter dem Jay Logo einführen. Das Ventil muss durch die Öffnung hindurch ragen und wird durch das seitliche Band am Überzug des J3 Kissens gesichert. (Fig. 6)

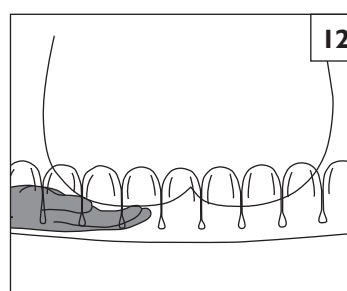
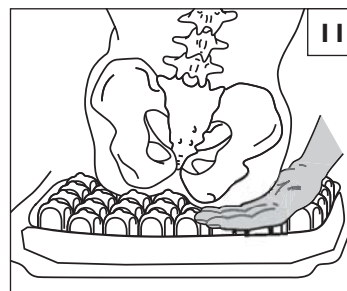
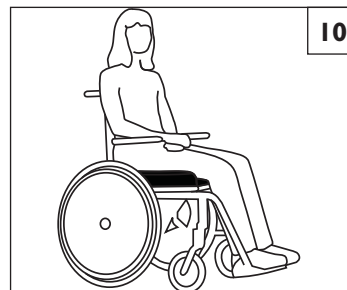
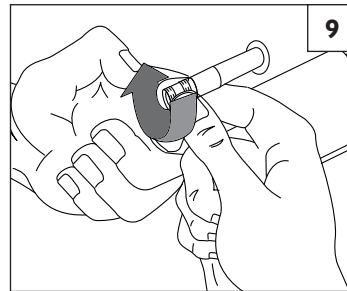
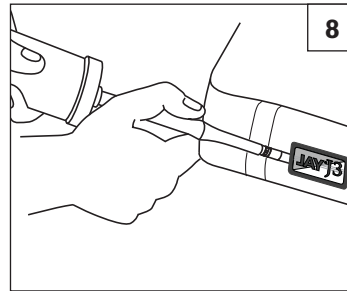
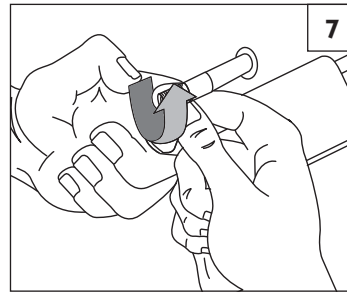


EINSTELLUNG

1. Das Ventil öffnen, d.h., entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Wenn Ihr Kissen mit zwei Ventilen ausgestattet ist, beide Ventile auf die gleiche Art öffnen. (Fig. 7)
2. Befestigen Sie das Ende der ROHO Pumpe mit dem Gummischlauch am Ventil. Pumpen Sie das Kissen mit der Pumpe auf, bis sich das Kissen fast wölbt. (Fig. 8)
3. Nehmen Sie den Pumpenschlauch wieder ab und schließen Sie das Ventil durch Drehen im Uhrzeigersinn. (Fig. 9)
4. Setzen Sie sich auf das J3 Kissen mit der eingesetzten DRY FLOATATION® Einlage, in Ihrer normalen Sitzposition und den Armlehnen und Fußrasten in der richtigen Stellung. (Fig. 10)
5. Schieben Sie Ihre Hand unter Ihr Gesäß und suchen Sie die am niedrigsten gelegenen vorstehenden Knochen, normalerweise sind das die Sitzbeinhöcker. Bitten Sie bei Bedarf das Klinikpersonal oder Ihre Pflegeperson um Unterstützung. (Fig. 11)
6. Lassen Sie eine Hand unter den am niedrigsten gelegenen Knochen und öffnen Sie das Ventil mit der anderen Hand. Wenn die Luft aus der Einlage entweicht, sinken Sie in das Kissen ein. Wenn Ihre Fingerspitzen die Unterseite des Kissens berühren, schließen Sie das Ventil. Zwischen den am niedrigsten gelegenen Knochen und der Unterseite des Kissens sollte sich jetzt ca. 1/2" (13 mm) Luft befinden. (Fig. 12)

WICHTIGE HINWEISE ZUM EINSTELLEN

- Das J3 Kissen mit DRY FLOATATION® Einlage kann auch mit zwei Ventilen bestellt werden, ein Ventil an jeder Seite des Kissens. Wenn Ihr Kissen über zwei Ventile verfügt, führen Sie die Schritte 1-6 für beide Ventile durch. Zwei Ventile bedeuten, dass Ihre Kisseneinlage in der Mitte geteilt ist. Sie, das Klinikpersonal oder Ihre Pflegeperson müssen in diesem Fall die am niedrigsten gelegenen vorstehenden Knochen suchen, die sich auf der gleichen Seite befinden wie das Ventil, mit dem der Luftdruck des Kissens geregelt wird.
- Sie, das Klinikpersonal oder Ihre Pflegeperson sollten die Kisseneinlage täglich überprüfen, um sicherzustellen, dass Sie nicht durchhängt (d.h., Luft ist entwichen und Sie sitzen jetzt auf der Unterlage des Kissens). Wenn Sie durchhängen, geht die Schutzwirkung der Kisseneinlage verloren. Sie sollten auch überprüfen, dass die Kisseneinlage nicht zu stark aufgepumpt ist. Die Kisseneinlage funktioniert am besten mit einer Lücke von 1/2" (13mm) zwischen Ihnen und deren Unterseite.
- Änderungen bei der Höhenlage können sich auf die DRY FLOATATION® Einlage auswirken. Wenn Sie sich in eine andere Höhenlage begeben, müssen Sie unter Umständen Schritte 1-6 wiederholen.



REINIGUNG UND DESINFEKTION IHRER J3 DRY FLOATATION® EINLAGE

Bei Reinigung und Desinfektion handelt es sich um zwei unterschiedliche Vorgänge. Die Reinigung muss vor der Desinfektion durchgeführt werden.

REINIGUNG DER DRY FLOATATION® EINLAGE

Zum Reinigen der DRY FLOATATION® Einlage diese vorsichtig aus der Aussparung in der Schaumstoffunterlage herausziehen und dabei das Ventil besonders vorsichtig durch den Schaumstoff ziehen. Lassen Sie die Luft aus der Einlage entweichen, schließen Sie das Ventil bzw. die Ventile und legen Sie die Einlage in ein großes Spülbecken. Reinigen Sie die Luftzellen und die Zwischenräume mit einer weichen Bürste mit Kunststoffborsten, einem Schwamm oder einem Spültuch. Wir empfehlen die Verwendung eines Spülmittels, flüssigen Waschmittels oder eines Haushaltsreinigers. In Pflegeeinrichtungen kann ein desinfizierender Haushaltsreiniger verwendet werden.

DESINFEKTION DER DRY FLOATATION® EINLAGE

Zur Desinfektion der DRY FLOATATION® Einlage ein keimtötendes Produkt verwenden, das den Anforderungen an die Infektionsbekämpfung entspricht. Wir empfehlen die Verwendung eines Desinfektionsmittels mit tuberkuloziden Eigenschaften. Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Verdünnung. Zur Desinfektion zu Hause verwenden Sie eine Lösung von ca. 125 ml Haushaltsbleiche auf 1 Liter Wasser). Das saubere Kissen mit Bleichelösung befeuchten und 10 Minuten lang einwirken lassen. Gründlich nachspülen und reinigen.

WARNUNG

Desinfektionsmittel sind auf porösen Oberflächen wie etwa Schaumstoffen nicht wirksam, wenn das Kissen verschmutzt oder kontaminiert ist. NICHT für mehrere Personen verwenden.

VORSICHT – KEINE ÖLHALTIGEN LOTIONEN ODER LANOLIN MIT DEM KISSEN VERWENDEN, DA SIE DAS NEOPREN BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN.

REPARATUREN

Alle J3 Kissen mit Dry Floation® Einlage werden mit einem Reparatursatz und einer Anleitung für kleinere Reparaturen ausgeliefert. Die folgenden Informationen sind für den Fall, dass die Reparaturanleitung nicht verfügbar ist.

Wenn ein Leck auftritt

1. Legen Sie Ihr Kissen mit den Zellen nach unten und pumpen Sie es so stark auf, dass sich alle vier Ecken berühren.
2. Tauchen Sie das zu stark aufgepumpte Kissen in Wasser ein, um das Leck zu finden.
3. Wenn Sie das Leck gefunden haben, markieren Sie es, dazu einen Zahnstocher in das Loch einführen.
4. Lassen Sie das Kissen gut trocknen.
5. Entfernen Sie den Zahnstocher und reinigen Sie den Bereich um das Loch mit dem mitgelieferten, mit Alkohol getränkten Wischtuch. Lassen Sie die Oberfläche trocknen.
6. Ziehen Sie das Trägerpapier vom mitgelieferten Flicker ab und kleben Sie den Flicker mittig über das Loch.
7. Drücken Sie den Flicker fest an, bis er gut abdichtet.
8. Das Kissen kann jetzt wieder benutzt werden. Pumpen Sie das Kissen gemäß dieser Bedienungsanleitung wieder ordnungsgemäß auf.

Die Flicker beeinträchtigen die Leistung des Kissens zwar nicht, sie sollten aber regelmäßig überprüft werden, um zu gewährleisten, dass das Leck wirksam abgedichtet wird. Wenn das Problem nicht durch den Flicker behoben werden kann oder ein größerer Schaden vorliegt, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

Ventile auswechseln

1. Den Ventilschaft aus Gummi gut festhalten und das alte Ventil mit einer Zange entfernen.

VORSICHT – ZUM ABNEHMEN DES VENTILS NICHT DAS KISSEN FESTHALTEN UND AM VENTIL ZIEHEN, DA DADURCH DAS KISSEN REISSEN KANN.

2. Feuchten Sie das gerippte Ende des Ersatzventils an und führen Sie es in den Ventilschaft ein, bis der Gummi eng am Ventilkörper anliegt.

AVVISO: questo manuale è un supplemento al manuale per l'utente del cuscino J3. Il manuale per l'utente del cuscino J3 deve essere consultato assieme a questo manuale prima dell'installazione e dell'uso di questo prodotto.

AVVISO: questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente finale.

RIVENDITORE: questo manuale va consegnato all'utente del prodotto

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

AVVERTENZE GENERALI

AVVERTENZA

CONTROLLARE LA PRESSIONE ALMENO UNA VOLTA AL GIORNO!

AVVERTENZA

PRESSIONE INSUFFICIENTE: NON usare un cuscino sgonfio. Se si utilizza un cuscino sgonfio i benefici diminuiscono o risultano nulli, con conseguente aumento di rischi alla pelle e ai tessuti molli. Se il cuscino appare sgonfio o sembra sgonfiarsi, controllare che tutte le valvole siano chiuse, girandole in senso orario. Se il cuscino continua a sgonfiarsi, rivolgersi immediatamente al terapeuta o al rivenditore.

AVVERTENZA

PRESSIONE ECCESSIVA: NON usare un cuscino troppo gonfio. Su un cuscino troppo gonfio l'utente non può adattarsi comodamente; i benefici diminuiscono o risultano nulli con conseguente aumento di rischi alla pelle e ai tessuti molli.

AVVERTENZA

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA: il prodotto deve essere utilizzato con le celle d'aria rivolte verso l'alto.

AVVERTENZA

PRESSIONE: in seguito a cambiamenti di altitudine può essere necessario regolare la pressione del cuscino. Controllare il cuscino dopo cambiamenti di altitudine di 300 metri o superiori.

AVVERTENZA

FORATURA: tenere il cuscino lontano da oggetti appuntiti che potrebbero forare le celle d'aria e sgonfiarlo.

AVVERTENZA

CALORE/FIAMME: NON esporre il cuscino a calore elevato, fiamme libere o ceneri calde.

AVVERTENZA

CLIMA: se il cuscino è stato esposto a temperature inferiori a 0 °C e appare troppo rigido, lasciarlo riscaldare a temperatura ambiente, poi aprire la valvola pneumatica. Arrotondare e srotolare l'imbottitura fino a quando il neoprene riprende la morbidezza e la sofficità abituali. A questo punto seguire nuovamente le istruzioni per la regolazione prima dell'uso.

AVVERTENZA

NON usare sopra o insieme ad altri cuscini che non siano il modello J3 fornito.

AVVERTENZA

OSTACOLI: NON interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino per non ridurre l'efficacia.

AVVERTENZA

MANEGGEVOLEZZA: NON usare le valvole per trasportare o tirare il cuscino.

AVVERTENZA

USO DEL PRODOTTO: NON usare il cuscino come dispositivo di galleggiamento (ad es. come salvagente).

ATTENZIONE - MATERIALI LIQUIDI: NON LASCIARE CHE IL CUSCINO VENGA A CONTATTO CON LOZIONI A BASE DI OLIO O LANOLINA CHE POTREBBERO INTACCARE IL MATERIALE.

ATTENZIONE - GENERATORI DI OZONO: L'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE STATUNITENSE, HEALTH CANADA E ALTRI ENTI PUBBLICI HANNO PUBBLICATO UNA SERIE DI AVVERTENZE RIGUARDANTI L'USO DI GENERATORI DI OZONO. L'ESPOSIZIONE PROLUNGATA ALL'OZONO DEGRADA LA GOMMA, I TESSUTI E ALTRI MATERIALI USATI PER LA PRODUZIONE DEL PRODOTTO ROHO E PUÒ INCIDERE SULLE PRESTAZIONI DEL PRODOTTO E ANNULLARNE LA GARANZIA.

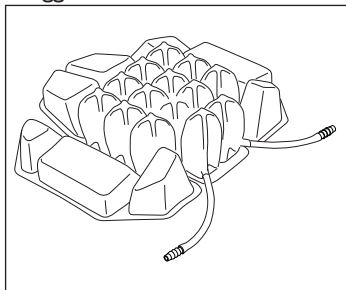
ATTENZIONE - NON USARE UNA POMPA O UN KIT DI RIPARAZIONE CHE NON SIANO FORNITI DA ROHO INC. O DA SUNRISE MEDICAL O SI RISCHIA DI ANNULLARE LA GARANZIA DEL PRODOTTO.

NOTA: per impostare e regolare il cuscino J3, fare riferimento al manuale per l'uso. Le seguenti istruzioni si riferiscono all'installazione alla regolazione solamente dell'inserto DRY FLOATATION®.

INSTALLAZIONE DEL/TUBO/IDIGONFIAGGIO

Alcune configurazioni del cuscino J3 con inserto DRY FLOATATION® sono fornite senza la pre-installazione del/i tubo/i di gonfiaggio. In questo caso, i pezzi ricevuti sono i seguenti:

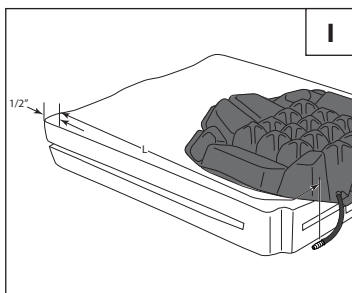
- Inserto DRY FLOATATION® con un raccordo per tubo all'estremità del tubo di gonfiaggio
- Un tubo munito ad una estremità di una valvola di gonfiaggio, mentre l'altra estremità è libera. Un secondo tubo viene incluso se l'inserto DRY FLOATATION® è a camera doppia. Si può individuare se l'inserto è a camera singola o doppia dal numero di tubi di gonfiaggio visibili sul retro dell'inserto. Nei tubi di gonfiaggio è stato già installato un raccordo.



Installazione del/i tubo/i di gonfiaggio

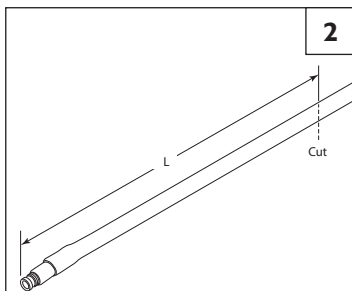
1. Installare l'inserto DRY FLOATATION® nella base in schiuma del J3 come indicato nelle istruzioni successive.

2. Determinare la lunghezza del tubo di gonfiaggio richiesta in base alla misura del cuscino. A questo scopo, misurare la distanza (l) tra il bordo anteriore del tubo di gonfiaggio dell'inserto e un punto a 13 mm (1/2") dal bordo anteriore del cuscino.



La misura può essere presa con un metro flessibile o una cordicella. (Fig. 1)

3. Riportare la lunghezza (l) misurata al punto 2 sul tubo di gonfiaggio a partire dalla parte anteriore della valvola. (Fig. 2)
4. Tagliare il tubo di gonfiaggio alla misura desiderata con le forbici.

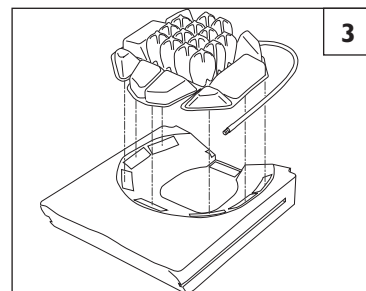


5. Attaccare il tubo di gonfiaggio reciso al raccordo. Seguire quindi le istruzioni per l'installazione dei punti 2-6 seguenti.

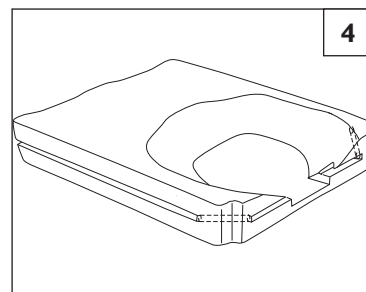
INSTALLAZIONE DELL'INSERTO DRY FLOATATION® NEL CUSCINO IN SCHIUMA

1. Dopo avere rimosso la fodera dalla base in schiuma del J3, sistemare l'inserto DRY FLOATATION® nell'Opti-Well.

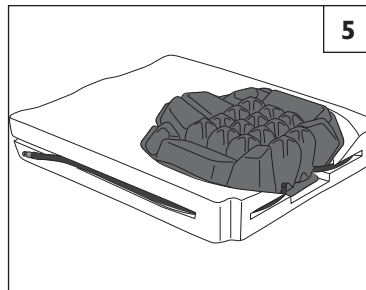
Verificare che l'inserto DRY FLOATATION® sia allineato con l'avvallamento e che i tubi di gonfiaggio si trovino sulla parte posteriore del cuscino. Verificare che il Velcro attaccato all'inserto DRY FLOATATION® sia allineato con il Velcro corrispondente della base in schiuma. Se è presente anche un inserto per l'area di supporto pelvico (PLA), consultare le istruzioni per l'installazione riportate nel manuale per l'utente del J3. (Fig. 3)



2. Dopo avere sistemato l'inserto DRY FLOATATION®, fissare il/i tubo/i di gonfiaggio alla base in schiuma. L'inserto DRY FLOATATION® può essere dotato di uno o due tubi di gonfiaggio a seconda che sia a camera singola o doppia.

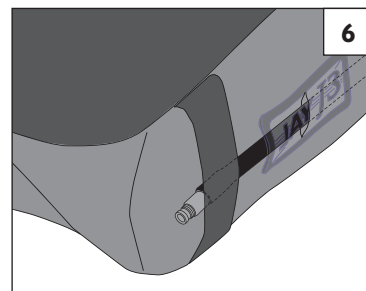


3. Cominciare fissando un tubo di gonfiaggio nel canale sul retro del cuscino in schiuma, quindi farlo passare attraverso il foro che collega il canale posteriore al canale laterale. Successivamente, fissare il resto del tubo di gonfiaggio sul canale laterale. (Fig. 5)



4. Se l'inserto DRY FLOATATION® è a camera doppia, ripetere l'operazione per il secondo tubo di gonfiaggio.
5. Rimettere la fodera facendola scivolare sopra la base in schiuma con una mano. Mentre si mette la fodera, tenere ferma la valvola con l'altra mano.

6. Inserire la valvola nella fessura laterale situata sulla fodera dietro il logo Jay. La valvola deve fuoriuscire dalla fessura e viene tenuta ferma contro la fodera del cuscino J3 dalla fascia laterale. (Fig. 6)

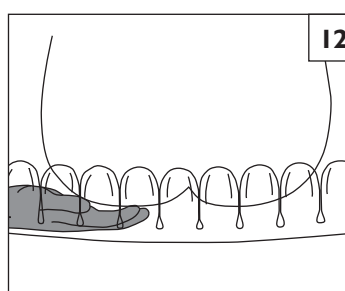
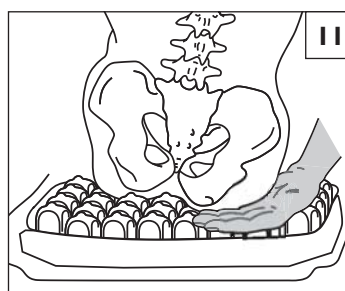
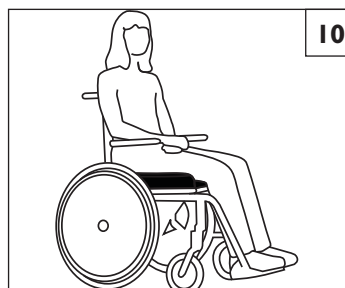
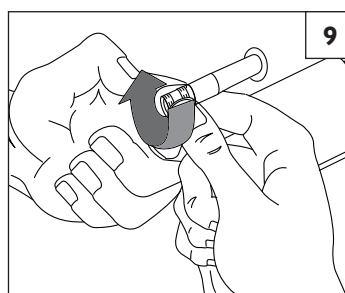
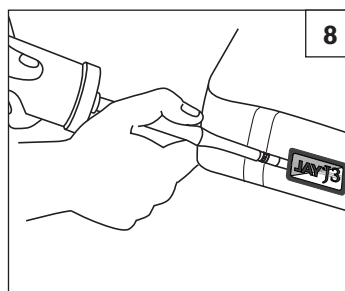
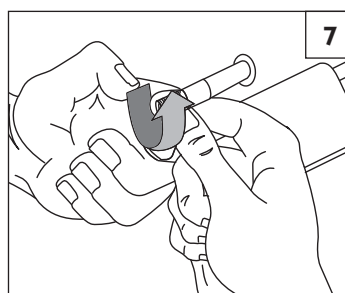


REGOLAZIONE

1. Aprire la valvola girandola in senso antiorario. Se il cuscino ha due valvole, aprirle entrambe allo stesso modo. (Fig. 7)
2. Collegare il tubo di gomma della pompa ROHO alla valvola. Gonfiare l'inserto del cuscino con la pompa fino a quando comincia ad arcuarsi. (Fig. 8)
3. Staccare il tubo della pompa dalla valvola e chiudere la valvola girandola in senso orario. (Fig. 9)
4. Dopo avere installato l'inserto DRY FLOATATION®, sedersi sul cuscino nella posizione di seduta normale con i braccioli e gli appoggiapiedi nella posizione corretta. (Fig. 10)
5. Infilare la mano sotto i glutei per individuare la prominanza ossea più bassa, normalmente le tuberosità ischiatiche. Se necessario, farsi aiutare dal proprio medico o dalla persona che presta assistenza. (Fig. 11)
6. Lasciare una mano in posizione (sotto la prominanza ossea più bassa) e aprire la valvola con l'altra mano. A mano a mano che l'aria fuoriesce dal cuscino, il corpo vi affonda. Quando le punta delle dita toccano la base, chiudere la valvola. Dovrebbero esserci circa 13 mm (1/2") di aria tra la prominanza ossea più bassa e la base del cuscino. (Fig. 12)

NOTE IMPORTANTI SULLA REGOLAZIONE

- Se il cuscino J3 con l'inserto DRY FLOATATION® è stato ordinato con due valvole, una su ciascun lato, ripetere le operazioni precedenti dal punto 1 al 6 per entrambe le valvole. I cuscini con due valvole hanno un inserto diviso a metà. L'utente, il medico o le persone che prestano assistenza devono individuare la prominanza ossea più bassa situata sullo stesso lato della valvola pneumatica usata per la regolazione del cuscino.
- L'utente, il medico o le persone che prestano assistenza devono ispezionare ogni giorno il cuscino per controllare che l'inserto non si sia eccessivamente sgonfio (cioè che l'utente non sia seduto sulla base del cuscino a causa di una fuoriuscita d'aria). Se il cuscino si sgonfia, l'inserto non svolge la sua azione protettiva. Si deve anche controllare che l'inserto del cuscino non sia eccessivamente gonfio. Per garantire i migliori risultati, regolare l'inserto in modo che ci siano 13 mm (1/2") di aria tra l'utente e la base del cuscino.
- Un cambiamento di altitudine può incidere sulla pressione dell'inserto DRY FLOATATION®. In caso di cambiamenti di altitudine può essere necessario ripetere le operazioni precedenti dal punto 1 al 6.



PULIZIA E DISINFEZIONE DELL'INSERTO DRY FLOATATION® DEL CUSCINO J3

Pulizia e disinfezione sono due operazioni distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione.

PULIZIA DELL'INSERTO DRY FLOATATION®

Per pulire l'inserto DRY FLOATATION®, estrarlo delicatamente dall'avvallamento della base in schiuma facendo attenzione a sfilare la valvola. Sgonfiare il cuscino, chiudere la/le valvola/e e metterlo in un lavandino ampio. Pulire delicatamente le celle d'aria e gli interstizi con una spazzola a setole morbide in plastica, una spugna o un panno. Si consiglia di usare un detergente liquido per stoviglie o per bucato o un altro detergente generale multi-uso. Negli istituti, la pulizia può essere eseguita con un detergente disinfettante per uso generale.

DISINFEZIONE DELL'INSERTO DRY FLOATATION®

Per disinfettare l'inserto DRY FLOATATION®, usare un prodotto germicida che soddisfi le esigenze di controllo dell'infezione specifica. Si consiglia l'uso di un disinfettante ad azione tuberculocida. Seguire le istruzioni di diluizione del fabbricante. Per la disinfezione domiciliare, usare una soluzione detergente ottenuta diluendo 125 ml di candeggina per ogni litro d'acqua. Tenere bagnato il cuscino con la soluzione a base di candeggina per 10 minuti. Sciacquare bene e asciugare.



AVVERTENZA

Se il cuscino si sporca o è contaminato, si fa presente che i disinfettanti non sono efficaci su superfici porose come la schiuma. NON usare per più utenti.

ATTENZIONE – NON usare LOZIONI A BASE DI OLIO O LANOLINA SUL CUSCINO IN QUANTO POTREBBERO INTACCARE LA GOMMA IN NEOPRENE.

RIPARAZIONI

Il cuscino J3 con inserto Dry Floatation® viene fornito completo di un kit e di istruzioni per le piccole riparazioni. Seguire le seguenti informazioni nel caso le istruzioni per la riparazione non siano reperibili.

In caso di foratura

1. Sistemare il cuscino con le celle d'aria verso il basso e gonfiarlo fino a quanto i quattro angoli si toccano.
2. Immergere il cuscino così gonfio in acqua per individuare la posizione del foro.
3. Una volta individuato, contrassegnare il foro inserendovi uno stuzzicadenti.
4. Lasciare asciugare bene il cuscino.
5. Togliere lo stuzzicadenti e pulire l'area attorno al foro con la salvietta ad alcol fornita. Lasciare asciugare la superficie.
6. Applicare la toppa centrandola sul foro dopo avere tolto la protezione adesiva.
7. Esercitare una lieve pressione sulla toppa fino a farla aderire bene.
8. Il cuscino è ora pronto per l'uso. Regolare la pressione del cuscino seguendo le istruzioni di questo manuale.

Sebbene la presenza di una toppa non incida sulle prestazioni del cuscino, si consiglia di ispezionarla periodicamente per verificarne la tenuta. Se la toppa non dà i risultati attesi, oppure il danno è più esteso del previsto, rivolgersi immediatamente al rivenditore del prodotto.

Riparazione delle valvole

1. Afferrare saldamente il perno della valvola in gomma e rimuovere la valvola usata con le pinze.

ATTENZIONE PER TOGLIERE UNA VALVOLA DI GONFIAGGIO, NON TIRARLA TENENDO SEMPLICEMENTE IL CUSCINO PER EVITARE DI STRAPPARLO.

2. Umidificare l'estremità zigrinata della valvola di ricambio e inserirla nel perno fino a quando la gomma non è ben premuta sul corpo della valvola.

Manufactured under one or more of the following patents plus other patents pending: U.S. Patent #

4,588,229; 4,660,238; 4,726,624; 4,761,843; 4,842,330; 5,018,790; 5,255,404; 5,352,023; 5,362,543; 5,369,829; 5,390,384; 5,395,162; 5,457,833; 5,490,299; 5,397,517; 5,687,436; 5,869,164 and other foreign patents.

Fabbricato in conformità ad uno o più dei seguenti brevetti e ad altri brevetti in attesa di approvazione: brevetti statunitensi n.

ed altri brevetti stranieri.

Tillverkad under en eller flera av följande patent samt andra sökta patent: USA patentnummer

samt andra utländska patent.

Hergestellt unter einem oder mehreren der folgenden Patente sowie unter anderen, erwarteten Patenten: U.S. Patent #

und anderen, ausländischen Patenten.

Sunrise Medical Inc.
7477 East Dry Creek Parkway
Longmont, Colorado 80503
USA
(800) 333-4000
In Canada (800) 263-3390
www.sunrisemedical.com



Sunrise Medical Limited
High Street Wollaston
West Midlands DY8 4PS
England
Phone: +44 (0) 13 84 44 66 88
www.sunrisemedical.com



Sunrise Medical GmbH + Co.KG
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 72 53/980-0
Fax: +49 (0) 72 53/980-111
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 9 0214 24 34
Fax: +34 (0) 9 46 481575
www.sunrisemedical.es

Sunrise Medical S.A.
13, Rue de la Painguetterie
37390 Chanceaux sur Choissille
France
Tel.: +33 (0) 247 55 44 00
Fax: +33 (0) 247 55 44 03
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 (0) 05 23-57 3111
Fax: +39 (0) 05 23-570 60
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical A.G.
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Schweiz
Tel.: +41 (0) 31-958-38 38
Fax: +41 (0) 31-958-38 48
www.sunrisemedical.ch

Sunrise Medical AS
Rehabsenteret
1450 Nesoddtangen
Norway
Tel.: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
www.sunrisemedical.no

Sunrise Medical AB
Britta Sahlgrens gata 8A
421 31 Västra Frölunda
Sweden
Tel.: +46 (0) 31-748 37 00
Fax: +46 (0) 31-748 37 37
www.sunrisemedical.se

Sunrise Medical B.V.
Pascalbaan 3
3439 MP Nieuwegein
Nederlands
Tel.: +31 (0) 30 60-8 2100
Fax: +31 (0) 30 60-5 58 80
www.sunrisemedical.com



This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC & 2007/47/EEC.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità alla direttiva 93/42/EEC & 2007/47/EEC relativa ai dispositivi medici.

Denna produkt har tillverkats i enlighet med EU:s direktiv om medicintekniska produkter nummer 93/42/EEC & 2007/47/EEC.

Dieses Produkt ist in Konformität mit der 'Richtlinie für Medizinprodukte' 93/42/EEC & 2007/47/EEC hergestellt.



www.sunrisemedical.com